


PER BX4881.5.U7 U55

Unisn valdense.



Digitized by the Internet Archive
in 2016

LIBRARY OF PRINCETON
1913
Año XI

PORTE PAGADO.

Diciembre de 1913

Núm. 133.

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
COLONIA VALDENSE
(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:	Europa . . .	\$ 1.00
	Uruguay . . .	> 1.00
	Argentina . . .	> 2.50 m/n

MONTEVIDEO

IMPRESA «EL SIGLO ILUSTRADO», DE GREGORIO V. MARIÑO
938—Calle San José—938

1913

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tavariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Mannel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Benx—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Esteran Pavarin—Alejandra, ídem—
Santiago Guigou—Rosario Tala, E. Ríos—
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem—
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz—
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris—
Pablo Rostan—Venado Tuerto—
Enrique Pous—Torre Pellice—Italia.

ABONOS

Minerales concentrados

con ley fija, fácilmente solubles y perfectamente dosables, muy económicos en el uso. Su empleo resulta sumamente benéfico en todos los cultivos y clases de terreno.

La aplicación racional y juiciosa, asegura mayores rendimientos, frutos de calidad superior y ganancias siempre excedidas. Estos abonos defienden al terreno contra los efectos de la sequía e impiden el desarrollo de las enfermedades y plagas ocasionadas por hongos e insectos.

Para todo dato e instrucciones sobre los métodos de aplicación, así como para recibir los folletos con grabados de mucho valor instructivo, dirigirse al

Sindicato Alemán de Potasa

Oficina técnica y de consultas

Buenos Aires—Chacabuco, 78—Escritorio 27

Colonización del resto de la Estancia

"SAN PEDRO"

4,000 hectáreas de campo

situadas sobre la Colonia y con 7 kilómetros de costa sobre el Río de la Plata, frente á Buenos Aires.

Campo subdividido en pequeñas fracciones, muchas de ellas con montes artificiales, poblaciones, molinos, bebederos, etc.

CONDICIONES DE PAGO:

1/4 parte al contado, 1/4 parte á 2 años, 1/4 parte á 4 años y 1/4 parte á 6 años, con interés del 5 por ciento anual, pagadero por semestres vencidos.

Por más datos:

WILSON H. N^{OS}

Cerrito, 440.

Montevideo.

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
L.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMERES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

El indiferentismo.—Correspondencia.—De Colonia Valdense.—Notas argentinas.—Recuerdos de antaño.—Noticias locales.—El arte de comer.—Un testamento notable.—Cosmopolita—Artilleros.—Suscripciones pagas.—Avisos.

EL INDIFERENTISMO

No sé si esta palabra será muy castellana, pero hoy día es de moda la terminación *ismo* para denominar cualquier partido ó secta: por eso me he resuelto á emplearla para expresar mi parecer acerca de su significado. La indiferencia todos sabemos lo que es. Se extiende mucho, y eso llamó mi atención. Aún hay creyentes que se ofenderían si se les tratase de indiferentes. Se habla de una fiesta cualquiera, una feria, una remión ó diversiones. La gente se arregla de modo que pueda asistir. No hay entonces trabajo que apure, ni viaje para emprender, ni frío, ni viento, ni barro, ni malos caminos. Allá van todos. Se habla de una remión religiosa, de una persona que desinteresadamente hace un viaje largo quizás, para celebrar un culto, entonces hay un montón de excusas ó contratiempos que no le permiten asistir.

Uno dice: porque es de mañana no puedo ir, estoy ocupado hasta

las diez. Otro dice: estoy invitado por un vecino ó un amigo y no puedo faltar porque se enfadaría. Insensato, ¿y el *amigo por excelencia* no temes ofenderlo? El que te da todo lo que tienes, que te conserva la salud, al cual deberías amar de todo corazón, de ése no aceptas la invitación?

¡Ah, cuánto engaño! La indiferencia acerca de la religión ocupa el primer lugar para muchas personas. Reflexionemos: cuando la desgracia nos persigue, es quizá por nuestras culpas. La misericordia divina es todavía demasiado grande acerca de nosotros.

No quiero decir que el hombre no deba divertirse, todo lo contrario. Pero el corazón que emplea la voluntad de Dios, está contento sin más.

Cuando hay un culto, no dejemos nuestro lugar vacío, así tendremos más satisfacción y las personas que se toman la molestia de visitarnos para anunciar la palabra de Dios, estarán más animadas y contentas.

L. S. G.

CORRESPONDENCIA

Santiago de Chile, octubre 25 de 1913.

Sr. Don L. Jourdan.

Colonia Valdense.

Mi querido Hermano:

No le he escrito con más frecuencia para no cansarlo, pero hoy deseo escribirle algunas líneas para decirle que aún habito en esta casa de barro, pero que no estoy tan descontento, porque el Señor me está tratando con mucha bondad y amor, y desearía sentir mayor gratitud.

Ya hace más de cinco meses que estoy viajando, recorriendo el Ecuador, Perú, Bolivia, Norte y Centro de Chile, y aún me falta el Sur que es la parte más hermosa de este país.

Los países sobre el Pacífico son bastante diferentes de los del Atlántico, tanto en la naturaleza como en las costumbres de sus habitantes.

Centro América, Venezuela, Colombia y Ecuador, que la mano de la Providencia llenó de riquezas y fecundidad, pero su clima tropical, hace que sus habitantes sean inolentes para desarrollar sus riquezas, y las erupciones de las pasiones como sus volcanes que vomitan fuego día y noche, produciendo continuas revoluciones en los primeros y amenazas y terror en los segundos; en cambio Perú, Bolivia y Chile, cuyo clima es templado, en partes, y frío

en otras, hace á sus habitantes más apacibles y progresistas.

Bolivia de hoy es muy distinta de la de ahora 30 años. Hay progreso y libertad, de parte del Gobierno, pero el pueblo responde muy despacio; pues le cuesta mucho librarse de esas densas tinieblas en las que el papismo lo ha tenido por cuatro siglos.

En cambio, en Perú, el Gobierno conservó hasta recientemente una constitución fraguada en el Vaticano, hasta que por fin ahora le dieron un codazo á su decantado artículo 4.º de la Constitución donde decía: "El Estado profesa y protege la religión Católica Apostólica Romana, excluyendo todo otro culto público"; y el artículo 100 del Código Penal dice: "El que celebrara cultos á no ser el Católico Apostólico Romano, tendrá un año de reclusión mayor, y si reincidiera será expatriado". Eso me costó 19 días de prisión en febrero de 1890 y ocho meses y dos días de cárcel en el Callao; pero escrito está "El malo hace una obra que se engaña á sí mismo", y desde entonces el pueblo despertó hasta que se acaba de decretar libertad de cultos.

En Chile, constitucionalmente no hay libertad de cultos, y el clero romano trabaja mucho para que no la haya; pero en cambio el pueblo, es no solo tolerante, sino liberal, y en 30 años ha respondido á la circulación de las Santas Escrituras, y á la predicación del Evangelio más que cualquier país de Sud América, pues hay, además de muy buenas escuelas, colegios y seminarios evangélicos, más de doscientos predicadores y cincuenta mil miembros.

DE COLONIA VALDENSE

EL XXV ANIVERSARIO DEL LICEO
VALDENSE

Ecos de las fiestas realizadas

Conforme lo anunciamos oportunamente, el 31 de octubre á las 8 p. m., los alumnos del Liceo Valdense dieron una velada-literario musical, en La Paz, en recuerdo del 25.º aniversario del Liceo. Una concurrencia enorme, que calculamos en seiscientas personas, llenó por completo el amplísimo salón de los señores Bonjour, que había sido artísticamente adornado bajo la inteligente dirección de la profesora señorita Ana Armand Ugon, con gran profusión de verde follaje y fraganciosas flores. Los profesores De los Santos y Jourdán habían preparado el elemento estudiantil, que se presentó al público, cumpliéndose el programa, según estaba anunciado. Al levantarse el telón, el venerable señor Ugón pronunció el discurso de apertura, en lugar del señor Bounous, que no pudo concurrir por estar indispuesto. El señor Ugón recordó que ahora es todo científico y es indispensable la instrucción para triunfar en la lucha por la vida: agricultura científica, ganadería científica y así para lo demás. La bien meditada improvisación fué saludada con útridos aplausos, que se repitieron al final de los demás números que integraban el programa.

Siguió el canto del Himno Nacio-

nal, escuchado de pie y con religiosa atención por la concurrencia. La niña María Luisa Bourda llevaba la bandera, representando con apropiado indumento á la República, y los cordones eran sostenidos por dos niñitas del señor Emilio A. Ugón, lo que completó el hermoso canto.

La alumna Lucía Armand Ugón, declamó después la poesía "Credo", con mucho sentimiento. Siguióle el monólogo recitado por la alumna señorita Luisa Malán, que resultó preciosísimo.

La señora de Soulier y la señorita Clara Bonjour tocaron una hermosa sonata. La señora Soulier con mucha amabilidad se prestó para tocar en los entreactos, y sus ágiles dedos corrían sobre las teclas, arrancando al piano sus más armoniosas melodías.

Los estudiantes Atilio Sartori y Pedro Zerpa, desempeñaron su papel de caseros con mucho acierto, así como Ismael Dupetit, que buscaba casa sin encontrar ninguna que le conviniese. Fueron muy celebrados por su vis cómica.

La señorita Julieta Pons leyó una brillante composición, debida á su intelecto; el tema fué: "Origen de la civilización en el Uruguay". Recordó principalmente al prócer Artigas.

El alumno Máximo Gomet declamó con voz fuerte y entusiasta la poesía "Patria", escuchada con gran atención.

Las señoritas Pons y los señores Garrou y Jourdán cantaron á cuatro voces, un trozo de música italiana, destacándose, sobre todo, la voz clara de soprano de la señorita Blanca Pons.

El señor Emilio A. Ugón cerró la primera parte con un elocuente discurso, en que hizo gala de buena oratoria, recordando con patética entonación los tiempos en que era estudiante del Liceo, sus profesores, para los cuales tuvo palabras de cariño, y sus condiscípulos, hoy esparcidos en varias repúblicas. Recordó, además, á los fallecidos doctores Gabriel I. Borrás y Juan J. Davyt, quienes fueron honra del Liceo, en su breve actuación.

Después de un intervalo de quince minutos, se empezó la segunda parte con un ejercicio gimnástico con bastones, por diez alumnos, el que llamó sobremedera la atención de todos, por lo novedoso y lo correctamente desempeñado en las marchas y contramarchas. Los trajes, apropiados también, daban realce á los ejercicios. La señora Soulier acompañaba al piano con una marcha, en combinación con los movimientos de los alumnos.

La alumna señorita Clara Armand Ugón leyó una composición redactada por ella sobre "La poesía hebrea", que no pudo ser oída por todos, aunque bien lo merecía por la profundidad de las ideas y la originalidad de los conceptos.

Varios alumnos cantaron en seguida el coro "Patria", y después vino la declamación titulada "En la Agraciada", á la que Paulino Dotta Lazagne dióle su verdadero realce y valor, interpretando cada idea con tanta naturalidad y expresión, que todos parecían pender de sus labios. En "La Paga de Navidad", los estudiantes Ida Pons y Juan B. Pontet, parecían personas mayores por su aplomo, el último especialmente por la energía de su palabra. El

profesor señor De los Santos y el alumno Ismael Dupetit, con el piano y el violín, hicieron vibrar de sentimiento los ánimos, con la hermosa Serenata de Schubert.

La comedia "El tío enfermo" produjo gran hilaridad, sobre todo entre los jóvenes, por el indumento tan apropiado de los actores. Lástima que no se oyó muy bien, ya por el oleaje del público tan aglomerado, ya porque algunos no declamaban bastante fuerte. Desempeñaron las partes los estudiantes Emma Gardiol, Delia Jourdan, Ernesto Berton y Enrique Asandri. El canto *Vá pensiero*, entonado con brío, fué quizás el mejor de todos, ya porque es música del insigne maestro Verdi, ya porque los estudiantes cantaron con mucho sentimiento, interpretando bien cada pasaje.

Tocóle clausurar el acto al señor Jourdan, quien pronunció un conceptuoso discurso, haciendo resaltar las ventajas y la necesidad de la instrucción. Terminó agradeciendo á la concurrencia las pruebas de simpatía y satisfacción demostradas al aplaudir cada número del programa.

El día siguiente continuaron las fiestas con un paseo al Río de la Plata, pasándose hermosos ratos con los alumnos, ex alumnos y las familias, y escuchándose todavía varios discursos y la lectura de numerosas cartas y telegramas, sobre todo de ex alumnos que se adherían á los festejos y lamentaban no poder asistir á ellos.

En resumen: las fiestas resultaron brillantes y satisficieron á todos los concurrentes, dejando en cada uno gratos recuerdos. Vayan

nuestros parabienes á la digna Comisión Directiva del Liceo, compuesta de los señores: Boumou, Richter, doctor Octavio Larriera y Emilio A. Ugón, y á los profesores señores: Daniel Armand Ugón, A. de los Santos, señorita Juana A. Ugón y señor Jourdán, que se ocuparon de los festejos y colaboraron á su mejor éxito.

Formulamos sinceros votos por la constante prosperidad del Liceo de Colonia Valdense.

(“*El Eco Rosarino*”.)

NOTAS ARGENTINAS

Tranvías subterráneos de Buenos Aires.—Muy adelantados se encuentran los trabajos del subterráneo, ese nuevo triunfo de la ingeniería moderna, faltando sólo para su conclusión algunas obras complementarias. Es probable que pueda ser oficialmente inaugurado antes de fin de año, dando lugar, como realmente lo merece, á grandes festejos. Así el problema del tráfico que tanto preocupa á las autoridades y al público de la metrópoli, estará, en parte, resuelto. El primer tronco de tranvías subterráneos va de la Plaza de Mayo á la del Once, unas 28 manzanas, que, en los ensayos hechos, se recorren en menos de 5 minutos.

Expreso Buenos Aires-Asunción.—El 17 de octubre salió el tren inaugural del nuevo servicio directo entre la capital argentina y la del Paraguay. Su recorrido es el siguiente: De Buenos Aires á Zárate; de Zárate, por ferry-boat, llega el tren á Concordia, y de allí

á Corrientes y Posadas por la línea del N. O. Argentino; á Posadas entra otra vez en el ferry-boat hasta Paeuque, siguiendo luego hasta Asunción, adonde llega á las 42 horas de su salida. El recorrido es de 1,518 kilómetros.

Una jubilación que no se quiere.—El Senado de la Nación aprobó el mes pasado, una ley de jubilación para los empleados de los ferrocarriles de compañías particulares, habiéndose proveído ya anteriormente para los que lo son del Estado. Ahora vemos que la Federación Obrera publicó un manifiesto para promover una acción enérgica, á fin de que la Cámara de Diputados no sancione dicha ley; ó para hacer imposible su aplicación si fuera sancionada. ¿Y esto, por qué? ¿Cuál es la razón porque los empleados no quieren aceptar lo que, evidentemente, sería para ellos un beneficio? No lo quieren, porque constituye un atentado á su libertad de ponerse en huelga, ya que el huelguista perdería sus derechos á la jubilación.

Por otro lado, si los ferrocarrileros no están satisfechos de la ley, menos todavía lo ha de ser el público en general, pues las compañías de ferrocarriles, que, según parece, dan espléndidos dividendos á sus accionistas, no harían ningún sacrificio en vista de la jubilación de su personal, sino que serían autorizadas á recargar sus tarifas, quedando así todo á cargo del público en general, y en especial modo del comercio.

Peregrinos argentinos á Roma.—Monseñor Espinosa, arzobispo de Buenos Aires, acompañado de cin-

co obispos, 22 curas y 120 laicos, ha llegado á Roma el 22 de octubre, para representar al catolicismo argentino en el centenario Constantiniense. Los peregrinos no se diferencian en mucho de cualquiera expedición de turistas ricos, pues el telégrafo comunicó repetidamente la noticia de fiestas y banquetes á que, especialmente al tocar tierra en España, habían asistido. De Roma anuncian que Monseñor Espinosa, por ser muy exiguo el número de los peregrinos que pudo llevar consigo, se ha dirigido á todos los argentinos que están en Europa, para que se unan á él, á fin de que la romería argentina no parezca tan anémica!

Los socialistas y la Iglesia.—El domingo 2 de noviembre, se efectuó en Buenos Aires un grandioso mitin socialista, en el que varios oradores hablaron en favor de la separación de la Iglesia del Estado. Notable este paso de un discurso: “Existen en la República 80,000 niños analfabetos; y el dinero dado para el culto católico debe servir para redimir de la ignorancia esos 80,000 niños”.

Una orden del día (fundada sobre los siguientes puntos: *a*) la absoluta igualdad de todas las creencias frente al Estado; *b*) el gran progreso realizado desde 1853 en la República, debido á la afluencia de hombres de todos los países; *c*) la existencia en ella de iglesias de todos los credos; y *d*) la irritante injusticia de dar á una sola de ellas el apoyo de sus fuerzas y de su dinero, conseguido con los esfuerzos de cada habitante) declara que es urgente modificar la constitución

nacional, separando la Iglesia del Estado, y que, como medio para acercarse á esta aspiración, le toca al Parlamento nacional suprimir, en el presupuesto de 1914, todas las cantidades destinadas al sostén del culto católico.

Mucha constancia en sus propósitos necesitarán esos hombres de progreso para convencer á la mayoría, de la bondad de la idea expresada; “e pur si muove!”

Noviembre de 1913.

E. B.

RECUERDOS DE ANTAÑO

Er alumnos del Liceo

(Continuación)

Ganaderos. — Arturo Karlen, Juan P. Gette, Bernardo Brunet, Francisco Echeverría, Pedro Azanza, Rómulo Mederos, Constancio Mederos, Isidoro Viera, Fermín Peláez, Andrés Chiovino, Federico Alonso, Ovidio Alonso, Fulgencio Cestau, Federico Larriera, Arturo Larriera, Francisco Larriera, José Arias, César Echeguía, Mario Larriera, Miguel Larriera, Julio Tisnez, Fermín Echeguía, Alfredo Puig, Antonio Martínez, Santiago Allen, Julio Armand Ugon, Eduardo Karlen, Juan Vasallo, Zenón Martínez, Rolando Arenas, Antonio Martínez Garat, Alberto Macció, Martín Azanza, Rodrigo Larriera, Ramón Varela, Germán Hugo, Eduardo Green.

Estudiantes en Medicina.—Alice Armand Ugon, Armando Borrás, Daniel Armand Ugon, Lidia Mondon, Walter Martínez, Juan C. Mussio, Lorenzo Foderó, Samuel Berton, Carlos A. Jourdan, Orestes Bounous, Antelo Morales, Maximiano Martínez, Julio Nin y Silva, Ricardo Schunck, Raúl Valdez, Carlos Piquerez.

Odontología. — Mamel Malan, David Bonjour, Germán Greising, Carlos A. Garat.

Derecho. — Homero Martínez, Rafael Mussio, Enrique Armand Ugon, Eugenio Bernardi, Casto Vaquero.

Labores. — Juana Geymonat, Magdalena Lautaret, Catalina Garron, Elisa Revel, Raquel Revel, Luisa Gonnet, Elisa Long, Raquel Griot, Luisa Gaydou, María Gardiol, Octavia Jourdan, Lidia Artus, Isabel Salustio, María Jourdan, Rosalía Gonnet, Catalina Long, Orfilia Gardiol, Paulina Gardiol, Elisa Gonnet, Emma Bounous, María Gardiol, Adelina Gaydou, Margarita Malan, Anita Pontet, Catalina Berger, Magdalena Negrin, Alicia Mae Carthy, María Hugo, Ida Romano, Margarita Félix, María T. Lazague, Inés Mendaña, María L. Lavega, Isabel Piquerez.

Estudiantes.—Pedro Indart, Gregorio Indart, Gonzalo Macció, Nieves Pou, Carlos Giannini, Juan M. Villar, Washington Villar, Cristóbal Gard, Juan Pedro Rubio, Joaquín Mendaña, José Luaces, Carlos Domínguez, Juan Mae Carthy, Roberto Pérez, Luis E. Pérez, Carlos Valdez, Lisandro Berterreche, Juan A. Pérez, Juan M. Abella, Daoiz Pérez, Romeo Carámbula, Lidia

Berton, Luis Garat, Luis A. Bonjour, Celestino H. Bianchi, Fernando Valdez, Federico Schüsselin, Luis Inas, Angel Vera, Andrés Pérez, Carlos Gardiol, María Pontet, Susana Pontet, Emilio Roland, Rosalío Perdomo, Eduardo Dreyer, Umberto Castelli, Salvador Mascheroni, Carlos Schunck, Eduardo Gómez, Luis Dreyer, Enrique Roland, Ernesto Malan, Juan Gelso, Juan Sagarra, Elisa Westhoff, Teodoro Sanguinet, Amadeo Soler.

NOTICIAS LOCALES

COLONIA VALDENSE.

La abundancia de lluvia y los fríos venidos tarde, tendrán influencia sobre la cosecha, que no será tan buena como se pensaba, á pesar de que la apariencia es todavía excelente, sobre todo en los linos. Muchos colonos han experimentado pérdidas de ganado, que sufrió el azote de la fiebre aftosa. Los precios tan altos hacen más sensibles las pérdidas.

—Regresó de Europa la señorita Adela Malan, la que nos trajo buenas noticias de los conocidos de los Valles y muchos saludos. El señor Enrique Pons está muy bien y más grueso; sus hijos están crecidos: uno rindió exámenes en el colegio, donde también siguen estudios Juan Gelso y el hijo del pastor Davit. El señor David Tourn hace arreglar su casa y no piensa volver, lo mismo que don Daniel Jourdan, á lo menos por ahora.

—El 23 de noviembre llegaron también don Felipe A. Gardiol y su hijo. Con ellos vino Ernesto Mondou, pero bajó del vapor, enfermo de pleuresía y tuvo que estar en asistencia en Montevideo.

—Se está preparando la fiesta del Arbol de Navidad, para los niños de las escuelas Dominicales, bajo la dirección de la señorita Ana A. Ugón.

—Se han abierto listas de suscripción para las Misiones, la obra de Evangelización y la Caja Común. Están en la sala de la Biblioteca, á disposición de los que deseen contribuir.

—El 4.º domingo del mes, en ausencia del pastor, el culto fué presidido por el señor Jourdán, y en La Paz por el señor Rostagnol.

—Los exámenes de Francés y Biblia se realizaron el día después de los del programa gubernativo.

—Los exámenes de la escuela del Rincón del Rey fueron buenos. Asistieron 39 alumnos. Fueron presididos por la señora de Lúgaro y la señorita Beatriz Pons.

—Un hijo de la vinda Rosa Jourdán, Emilio, se dislocó un hombro, al caerse de á caballo.

—El 6 de noviembre se efectuó la reunión para colonización. Hubo poca asistencia y no se manifestó gran interés, resolviéndose contestar que, por ahora, no había ambiente para una nueva colonia, debido sobre todo á la crisis latente y escasez de dinero.

—Se realizó el casamiento del joven Juan Daniel Frache con N. Falcione, de Barker.

—El Consistorio autorizó una colecta para la nueva capilla de Cosmopolita, pero con la condición

que no se efectúe hasta después de la Conferencia.

LA PAZ.

Presenciamos un ejercicio de canto bajo la dirección de la señorita Clara Bonjour, que hace cantar los himnos á cuatro voces. Nos ha parecido muy bien y no podemos menos que alabar esos nobles esfuerzos, deseando que sean secundados por todos. Ojalá se pudiera hacer así en todas nuestras congregaciones, para dar vigor al canto que, en general, languidece.

—El joven Alberto Salustio, se encuentra en Fiume (Austria) hace dos años ya, en desempeño de una misión confiádale por el Gobierno argentino, vigilando la construcción de torpedos. Tiene que estar tres años más.

—La señorita Ernestina C. Long nos escribe para comunicarnos que no es *profesora de lenguas*, aunque aprendió el inglés últimamente, y posee el alemán y nociones de francés. Está empleada en una respetable casa inglesa en Montevideo como dactilógrafa y taquígrafa, y la señorita Ernestina Bert está empleada en un escritorio.

La señorita Long es miembro de la iglesia Metodista y una de las coristas. Se interesa por LA UNIÓN VALDENSE, y nos ha prometido su colaboración, que aceptamos gustosos y por la que le agradeceremos. Un buen valdense debe ser, ante todo, fiel cristiano, y dondequiera se establezca, su deber es asistir á los cultos evangélicos.

COLONIA SUIZA.

El pastor Richter estuvo en Rosario de Santa Fe, para tomar parte en el Sínodo Evangélico Alemán, y asistir á la inauguración de un templo en esa ciudad.

—Falleció, á edad avanzada, la señora Stutz, madre del señor Alfredo Stutz, Agente de Rentas y Correos de Nueva Helvecia.

—La señora Davyt ofreció dar clases de alemán á los niños de la escuela que dirige su esposo.

—Se realizó el enlace de la señorita Ida Long, hija del finado Enrique, con el señor José Wimer.

ROSARIO.

Falleció don Bautista Arhancet, ex colportor, que trabajó con el señor Penzotti.

COSMOPOLITA.

La congregación resolvió construir una nueva capilla, ubicándola al oeste y adelante de la actual; ésta, con alguna reforma, podrá ser utilizada para remisiones del Consistorio, biblioteca ú otros. Los trabajos están empezados. Para suministrar agua se ha puesto un molino de viento. El albañil Morel ha trazado los cimientos ya. La suscripción alcanza á dos mil pesos, pero como necesitan más, pedirán auxilio á las demás iglesias.

ARTILLEROS.

La piedra causó daños á algunos colonos, entre otros á Luis Tourn, quien tuvo que sembrar maíz, don-

de estaba más perjudicado el trigo.

—Regresaron de Iris, donde habían ido para visitar á parientes y amigos, las señoras de David Gomet, de Enrique Soulier, don Pablo Avondet y señora y otros, y Pedro Geymonat y señora, del Riachuelo.

—Vinieron de los Valles dos Chanforan y un Ricca.

—Todos los días en que sale el vapor para Buenos Aires, pasa la diligencia del Rosario para Colonia, y regresa los días de la llegada del vapor de Buenos Aires.

—Santiago Ricca llevó á una niña á Buenos Aires, enferma de apendicitis.

—Debido á la falta de trabajo en colonia Iris, se vino Estevan Dalmas.

—El 16 tuvieron lugar los exámenes en la escuela del Quintón, asistiendo el subinspector, y el 17 y 18 en Artilleros y Sauce, formando la Comisión Examinadora los maestros Emilio Roland y Juan D. Gomet y Ricca.

TABARIRAS.

El 4.º domingo, el señor Ugon presidió el culto y procedió á la admisión de los catecúmenos.

—La Unión Cristiana de Jóvenes efectuó su anunciado paseo á San Luis.

—De San Andrés vinieron los hermanos Lageard. Siembran una gran extensión en esa colonia.

—David Davyt y otros vendieron el campo que poseían en "Los Altos".

—En los talleres de David Dalmas se fabricaron alrededor de

cuarenta carros. Algunos fueron enviados á distintos puntos de la República.

—La cosecha promete ser buena. Lo prueba el hecho de que una sola casa, la de don Luis Kuster, vendió dos trilladoras, cuarenta segadoras, más de mil fardos de hilo y ciento cincuenta mil bolsas para cereales. Estos tendrán buen precio. Algunos ya vendieron el trigo á 4 pesos.

—Estuvo en Iris, Santiago Justet con la señora. Visitó también á su hermano en Cuenca. Ahí la cosecha va á ser buena y la alfalfa prospera mucho.

—Se efectuó el casamiento de la señorita Julia Karlen con Marcelo Bernardi, de Colonia Suiza, donde se radicarán, pues allí tiene casa de negocio el esposo.

—El establecimiento Modelo de Avicultura y Cremería, en Estanzuela, progresa poco.

—El 16 de noviembre se solemnizó el enlace de Enrique Negrín, de Daniel, con Alina Gonnet. Con ese motivo vino de Iris el hermano Abel Gonnet.

—En Riachuelo se anunció la fiesta de la escuela Dominical para el 25 de noviembre.

—Tuvieron que acudir al doctor, don Luis Bertin y la señora del hermano Díaz.

—Los amigos de San Pedro, edificaron un lindo local para culto, en el terreno de don Pablo Rivoir. El señor Ugon dirigió el culto el 4.º domingo y dice que la concurrencia apenas cabía en el local, teniendo muchos que estar de pie.

DOLORES.

Vimos que la cosecha se presenta bien, en la Magallanes, sobre todo en los linos. Un colono alemán nos decía que el año pasado obtuvo dos mil pesos de utilidad y este año piensa obtener otro tanto ó más, si no sobreviene algún contratiempo. Dolores es una zona privilegiada por sus hermosos campos, fáciles de trabajar, y no se puede comprender cómo hubieron agricultores que se hayan ido para la Argentina, teniendo aquí tan buenas perspectivas. Santiago Charbonnier, establecido en Durazno, piensa volver, pues allí perdió todo, á causa de la piedra.

—La señora de Alejo Guigou, al caerse en el patio, se rompió una pierna.

—Saludamos á Pablo Gauthier, empleado en la casa de comercio de Estol, y á J. Pedro Caffarel, ya casi restablecido.

COLONIA.

Para el año 1914 está disponible una beca, á disposición de algún joven que desee cursar estudios de maestro en el Instituto Normal de Montevideo.

—El Inspector, señor Pontet, ha presentado un proyecto para la enseñanza del francés en las escuelas.

MONTEVIDEO.

El mes de octubre ha sido un mes de grandes bendiciones para la Iglesia Metodista de Montevideo. Se han celebrado cultos de avivamiento durante 15 días se-

guidos, presididos por el Rev. Pastor Howard, quien estuvo infatigable y tuvo, noche tras noche, un numeroso y atento auditorio que no se cansaba de escucharle. A pesar de que el tiempo no favoreció á esas reuniones y que hubo noches de lluvia, el entusiasmo no disminuyó un momento, pues en ninguna de las noches creo que hubo menos de 300 personas y se calcula que en los domingos 12 y 19, había más de 500 almas reunidas, oyendo ansiosas el mensaje de Dios, que para muchos, quizás era nuevo ó andaban errados y se mostraban muy emocionados al oír las verdades del Evangelio. Muchos de ellos resolvieron y prometieron seguir á Jesucristo, inscribiéndose en número de 84, como probandos de la Iglesia, y como tales fueron recibidos el domingo 26, en el culto y Celebración de la Santa Cena, á las 8 y media de la mañana.

En la noche del viernes 24, se hizo una hermosa fiesta para esos nuevos soldados, á la que estaba invitada toda la congregación. El programa fué improvisado, pero no por eso dejó de estar interesante. Después de haberse cantado "La Nave Evangelista" y haberse dicho la oración, los Rev. Pastores Gattinoni y Howard tomaron la palabra, haciéndonos reír varias veces; luego el Coro cantó un Himno á cuatro voces que gustó mucho; dos señoritas recitaron una poesía y un monólogo, respectivamente, luego se obsequió á cada uno de los nuevos miembros con un hermoso libro, á lo que siguió un te para todos, con masas á discreción, servido por los jó-

venes y señoritas del coro, que por cierto tuvieron una buena tarea, pues se sirvieron unas 500 tazas de te, y, por último, se hicieron juegos de salón que agradaron mucho, durando la fiesta hasta cerca de las 12. En fin, todos parecieron salir satisfechos y sobre todo los nuevos, creo que han salido muy bien impresionados de la simpática fiestecita que en su honor se hizo.

Quiera Dios que sean fieles á sus promesas y sigan adelante con firmeza y perseverancia.—*E. C. L.*

DURAZNO.

El colporteur López Iglesias, establecido en la calle Mariscalá número 233, desea llevar al conocimiento del público y de los que necesitan, que tiene un depósito de Biblias, Nuevos Testamentos y Evangelios surtidos, en diferentes idiomas, tamaños y encuadernaciones. Los precios están al alcance de todos, pues no se persigue ideas de lucro, sino filantrópicas y cristianas. Es privilegio del pueblo de Dios conocer la Biblia y hacer que otros la conozcan, para que reciban el mensaje de su Creador.

BUENOS AIRES.

El Ejército de Salvación va á levantar un edificio del costo de doscientos mil pesos, para recordar que hace 25 años inició la obra en Sud América.

BELGRANO (SANTA FE).

Las noticias aparecidas en LA UNIÓN de noviembre, referentes al estado de las sementeras, corres-

pondían á la primera mitad de septiembre. Ahora son muy distintas: de trigales que fueron espléndidos, puede decirse ahora que no darán como para pagar los gastos de recolección. Felizmente, no son todos así: hay todavía una mayor cantidad de buenos y regulares, pero parece que todos van mermando día á día. Y, cosa inexplicable: los que más han padecido, son los de terrenos casi nuevos. En esta fecha, 12 de noviembre, ya empezó el corte de éstos.

Lo que entonces se publicó acerca de la visita de las langostas, era perfectamente exacto para el centro de Belgrano, que quedó libre de ellas; pero, más al levante, causaron perjuicios de consideración, y, lo que es peor, han desovado en gran abundancia en algunas chacras de esta misma colonia, en López y Piaggio, así que, á pesar de los trabajos de destrucción de desoves que se están practicando, es casi seguro que quedará una cantidad de saltonas suficiente para causar otros serios perjuicios.—*E. B.*

COLONIA IRIS.

Recibimos varias cartas y todas nos dan malas noticias respecto á la cosecha, que se considera perdida. El señor F. Grill, nos escribe de Villa Iris con fecha 5 de noviembre: "La última lluvia del 5 de octubre hizo poco efecto. Se puede considerar la cosecha nula; ni aún la semilla se recogerá. Entre Rondeau y Villa Iris nos encontramos cerca de 40 familias, á quienes se vence el contrato de arrendamiento, y los dueños piden

semestre adelantado ó firmarles un pagaré con el 12 por ciento de interés. Estamos desengañados con estas tierras; si no llueve á menudo, no se puede: con el viento continuo y la tosea cèrea, la tierra es arrastrada y machuca las plantas, luego el sol seca las hojas. Así que creo que la mayor parte nos retiraremos de esta línea de Bahía Blanca á Santa Rosa. Cosecha no hay, dinero tampoco y el crédito se va á cortar, así que muchos estarán en la calle, á menos que tome providencias el Gobierno."

El 11 de noviembre el amigo Bouchard escribe más ó menos lo mismo: "hay muchas enfermedades, principalmente entre los niños. Se puede decir que pronto van á hacer dos años que no ha llovido bien, y como no hay cosecha, nuestra situación será peor que hace tres años, porque el año pasado la cosecha fué escasa. El 11 de octubre falleció Melanía Geymet de Bertinat, á la edad de 29 años. Deja tres hijos, el mayor de 9 años. Hacía tiempo estaba enferma, aunque no de mucha gravedad, pero lo mismo tenía que padecer. Expresamos nuestro pésame al esposo Simeón Bertinat y á los numerosos parientes.—Los trabajadores se van de esta colonia y lo mismo harán otras familias. Así que es un gran atraso para la colonia."

El 13 de noviembre recibimos del señor Griot: "El sábado salgo para Santa Rosa de Toay con el señor Mengelle, con el fin de apersonarnos al Ministro de Agricultura y al Gobernador de la Pampa, para que intervengan en la solución de la triste situación agrar-

ria, dando auxilio á los agricultores. Hace quince días había aún esperanzas de cosecha, pero comenzaron á errar las tormentas unas tras otras y soplar vientos abrasadores acompañados de fierres soles que han secado casi completamente los sembrados. Se nos presenta una perspectiva sombría. Espero, sin embargo, que podremos suministrar el alimento á nuestra clientela. Haremos todo lo que de nosotros dependa y nos sometemos á la voluntad divina, confiados que nos indicará y proveyerá la manera de salir de apuros.

La zona castigada por la sequía abarca un millón de hectáreas más ó menos, en toda esta línea.

El sarampión y la tos convulsa reinan en todo el radio, sin perdonar familia alguna. Se han cerrado las escuelas para evitar el contagio, pero todo fué inútil: se propagó lo mismo. Fallecieron varios niños y hasta algunas personas adultas. La difteria tiende á desaparecer. Aunque tarde ya para la cosecha, ansiamos el agua para purificar la atmósfera y que haga desaparecer las enfermedades reinantes.

Todo el mundo desea llegue pronto un pastor, pero todos se affigen pensando en la triste impresión que sufrirá."

Pensemos con simpatía en nuestros hermanos y oremos por ellos, disponiéndonos á ayudarles cuando llegue el momento de hacerlo.

EL ARTE DE COMER

Los médicos nos han enseñado el arte de comer. La mala digestión ó la dispepsia puede tener causas morales, como el disgusto, la inquietud, la pena, la fiebre de los negocios, etc.; pero también otras más mecánicas, como el defecto de comer *muy de prisa*, de comer sin masticar, de tragar con glotonería, de suerte que los jugos gástricos y la saliva no pueden mezclarse con los alimentos mal masticados. Mascar bien y despacio para transformar en papilla llena de saliva el alimento, es facilitar al estómago su trabajo de asimilación.

Al comer de prisa, comemos demasiado; debemos ser tan temperantes en la comida como en la bebida. La glotonería no es más moral que la borrachera.

Es sabido que el estadista Gladstone atribuía su buena salud hasta la vejez, no sólo á sus ejercicios físicos, sino también á su lenta masticación; y todos los dentistas demuestran la relación íntima de la buena dentadura con la fácil digestión, y la necesidad de cuidar los dientes.

Este régimen ó disciplina moral supone que el hombre no debe servir á su vientre como si fuese su Dios. Rom. 16:18; Filip. 3:19. *Si, pues, coméis ó bebéis... hacedlo todo á gloria de Dios.* 1. Cor. 10:31.

UN TESTAMENTO NOTABLE

Hace unos meses falleció John Pierpont Morgan, uno de los más ricos banqueros norteamericanos, dejando una fortuna que pasa de cien millones de dollars. A la iglesia protestan-

te episcopal de la cual había sido por largos años fiel miembro, dejó unos seiscientos mil dollars. Pero lo que más llamó la atención de todo el mundo, fué el primer artículo de su testamento, reproducido y comentado por todos los principales diarios norteamericanos. He aquí la traducción de esta notable confesión de fe:

“Yo, John Pierpont Morgan, de la ciudad, condado y estado de New York, por la presente hago público y declaro este mi último testamento en la forma y de la manera siguiente:

Artículo 1.º.—Entrego mi alma á las manos de mi Salvador en la plena confianza de que, habiéndola él redimido y lavado con su preciosísima sangre, la presentará sin mancha delante del trono de mi Padre celestial; y ruego á mis hijos que mantengan y defiendan á todo riesgo y á todo coste la bendita doctrina de la perfecta expiación del pecado por la sangre de Jesucristo, una vez derramada, y por ningún otro sacrificio”.

Aunque se sabía que el señor Morgan era miembro activo y sostenedor de una iglesia protestante, este párrafo de su testamento que deja traslucir una viva fe personal y una convicción firme de la verdad fundamental del cristianismo, fué una sorpresa para muchos.

Dichoso el hombre que en la hora de la muerte puede con toda sinceridad hacer semejante profesión de fe; y más dichoso todavía el hombre cuya vida entera, gobernada por el espíritu cristiano, es “un sacrificio vivo, santo, agradable á Dios”.

COSMOPOLITA-ARTILLEROS

Suscripción para la Escuela Normal de Torre-Pellice:

Ana A. de Negrin \$ 2.00, Juan Arduin 1.00, David Arduin 2.00, Juan Negrin y Guigou 1.00, Francisco Perron 0.50, Pablo Negrin 1.00, Enrique Constantin 1.00, Felipe Doval 1.00, Isaías Pontet 0.20, Esteban Benech 0.60, Esteban Benech y Arduin 0.30, Hipólito Tourn 0.40, José Gonnet 0.25, Juan Geymonat 0.40, Pablo Planchon 0.20, Daniel Félix 1.00, Emilio Armand Ugon 1.50, Francisco Justet 0.50, Ernesto Klett 1.00, Pablo Pons 1.50, Pedro Bounous 10.00, Timoteo Gonnet 1.50, Santiago Pons 0.50, Juan Pons 0.50, Juan Negrin 1.00, Juan Tourn 0.50, Pablo Geymonat y Bertinat 1.00, Bartolomé Rivoir 1.00, Daniel Baridon 1.50, Samuel Lausarot 0.50, P. Victorio Oudry 1.00, Augusto Benech 0.50, José Timoteo y Daniel Gonnet 2.00, Pablo y Juan Pontet 0.50, Samuel Schaffner 1.00, Pablo M. Salomón 1.00, Pablo Baridon 1.00, Salomón Rostan 0.50, Magdalena D. de Rivoir 3.00, Abel Rivoir 3.00, Miguel Lausarot 0.50, Francisco Lausarot 0.50, Juan D. Geymonat 1.00, Paulina J. de Goss 0.30, Juan Navache 0.50, Juan Baridon 1.00, David Pontet 1.50, L. Enrique Malan 0.30, J. Santiago Tourn 1.00, Carlos Rivoir 1.00, Miguel Pasquet 0.30, Juan P. Lausarot 1.00, Magdalena Bertinat 0.50, J. Luis Tourn 0.50, J. Enrique Tourn 0.30, Juan Baridon 0.30, César Viglielm 0.50, Napoleon Rivoir 0.50, Hipólito Tourn y Morel 0.50,

Julio Long 0.50, Esteban Bertin 0.30, J. D. Geymonat y Malan 0.30, Pablo Avondet 1.00, Felipe Javat 0.20, J. Enrique Soulier 2.00, Daniel Baridon 1.00, Felipe Gardiol 1.00, Laura Bounous 1.00, David Gomet 3.50, Augusto Long 1.50, Miguel Duhalde 1.50, Ana J. de Dalmas 1.00, Emilio Gomet 1.00, J. Esteban Planchon 1.00, J. David Planchon 1.00, Pablo Planchon 0.70, J. Pedro Planchon 0.50, Esteban Pilon 1.00.—Suma: \$ 80.85.

Cosmopolita, 16 de noviembre de 1913.

P. Bounous.

SUBSCRICIONES PAGAS

David Artus, Estanzuela; David Buffa, ídem; Enrique Charbonnier, ídem; Augusto Guigou, ídem; María A., viuda Geymonat, Colonia Valdense; Luis Félix, ídem; Santiago Allio, ídem; Alejandro Malan (1912-13), ídem; Manuel Allio, ídem; Francisco Gilles (1914), ídem; Augusto Artus, ídem; Enrique Revel, ídem; Pío Schöpf, Jackson; Luis Wiberer, Colonia Suiza; Federico Kehr, ídem; Eliseo Mondon, Cosmopolita; Félix Mourglia, ídem; Juan P. Justet (1912-13), República Argentina; Julio Parise (1911-1912), Durazno; Antonio Durand, Iris; Federico Zurbrigk, ídem; Clemente Malan, Lavalle; M. Bonjour, viuda Cairus, ídem; Julio Gay, ídem; David Geymonat, ídem; Daniel Constantín, ídem; Juan P. Gardiol, Colla.

AVISOS

Se venden 170 hectáreas de campo especial, con 20 hectáreas de monte virgen, á 2 kilómetros de la Estación Cufre. Dirigirse á Pedro Bonjour, **Colonia Valdense.**

Se venden 7 hectárea de terreno, aparente para cualquier casa de negocio, por ser esquina y cruce de cuatro caminos. Tratar con Pedro Bonjour, **Colonia Valdense.**

Se venden 74 hectáreas de campo especial para agricultura, con aguas y potrero alabrado, cerca de estación Tarariras. Dirigirse al ocupante Clemente Félix ó á María viuda Félix. **Colonia Sarandí.**

Se vende en Estación Tarariras una casa con salón grande para comercio y 1 1/2 hectáreas de terreno. Tratar con Pedro Niederer. **Colonia Suiza.**

Estevan Cesan se encarga de traer é instalar molinos de viento, bombas y cañerías: trabajos garantidos y precios módicos. **Artilleros (Colonia).**

Relojería, Joyería, Bazar y Ju-
guetería, de *Ricardo Ingold*.—
Frente al Hotel Suizo.—**COLO-
NIA SUIZA.**

FARMACIA NUEVA de Manuel
T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete
de esterilizaciones y Laboratorio
químico.—Productos muy pu-
ros.—Gran surtido de lentes y
anteojos.—Cristales del doctor
Nye.—Servicio nocturno.—Frente
á la plaza principal.—**ROSARIO.**

Zapatería "**LA BOTA DE ORO**"
DE
BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depó-
sitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - **CERRITO** - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5:00,000
Idem suscrito y realizado . . . » 3:00,000
Fondo de reserva y previ-
sión » 1:00,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-
rriente á la vista 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses 3 »
A plazo fijo de 6 meses 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses
siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de
30 días cumplidos % anual
Sobre depósitos á 3 meses 3 »
" " á 6 " 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, con
vencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

—DE—

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios
módicos.—Se hacen trabajos de cualquier
clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

**DOCTORA MARIA ARMAND
UGON**, especialista en enfermeda-
des de señoras y niños.—Calle
Uruguay, 81.—**MONTEVIDEO.**

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia.
Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no-
litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Remata-
dor.—Ofrece sus servicios—La
Paz (C. V.).

TALABARTERIA

—DE—

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras
al contado. Se hace todo trabajo pertene-
ciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

*Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda,
Almacén, Ferreteria*

—DE—

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de
todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferreteria y Bazar

—DE—

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuent-
o. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

**ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA
Y BARRACA**

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba *«La Equitativa»*—Precios mo-
derados y artículos
garantidos de primera calidad

Almacén, Tienda y Ropería

—DE—

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C.
Santa Fe (R. A.)

Pable E. Tron y C.^a

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza
tiene un surtido completo de *árboles frutales inertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

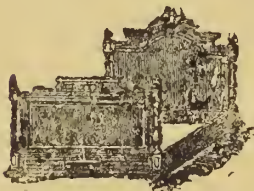
HERRERIA Y CARPINTERIA
—DE—
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER-MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles fins, Tapicería, Tórnería y Colchonería.—Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. Rosario Oriental.

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO

Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

FOTOGRAFIA MODERNA
de **A. NEMER.**

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades.
Rosario.

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO.

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de **MESMER Y TALMON**

Se bierran callos—Trabajo esmerado—Precios módicos
Casa de ENRIQUE BIEHS—COLONIA SUIZA.

BARTOLOMÉ GODIN, Rematador.—Da y toma dinero en hipoteca, cualquier cantidad.—Compra y vende casas, terrenos y campos. Personalmente ó por carta: **CALLE MINAS, 399—MONTEVIDEO.**

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

ROSARIO.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE **BALL Y BORRÁS**
Farmacéuticos

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.

Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar,
Ferretería

DE **JUAN A. PÉREZ É HIJOS**

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa, Columbia y Cocodrilo.*

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACÉN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

—DE—

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

LA BARRACA VALDENSE

DE

MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tienen un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.

COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de **JUAN FULLE**

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de **ALFREDO DOVAT**
PRECIOS MÓDICOS Y ESmero EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—OMBÚES DE LAVALLE.

1490TB

250

11-24-04 32180

XL

For use in library only

Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01474 7614

